

SANG (Smoke Offering) PRACTICE of the MOUNTAINS

(Copied by Kathy Wesley. Based on 1990s era transliteration of unknown origin. Not checked for accuracy. Last revised 4.22.06)

OM AH HUNG *(Recite 3x)*

Refuge:

KHA NYAM SID SHI KYAB KUN NYING POI CHUD

Om Ah Hung: To the quintessence of all refuges of samsara and nirvana equal to space

WANG DRAG RIG DZIN PADMA THOD TRENG TSAL

The powerful, wrathful Vidyadhara, Pema Thötreng Tsal

KYOD KUR NANG SID GYAL WAY KYIL KHOR DZOG

Within your body, all worldly phenomena are complete as a Buddhamandala

DRO KUN SID LEY DROL CHIR KYAB SU CHI (3x)

For the sake of liberating all beings from samsara, I go for refuge. *(recite 3x)*

Bodhicitta:

SANG CHOG YESHE OD SAL THIG LEY SHIR

In the supreme sang offering, ground of the luminously clear wisdom tige,

DRO KUN DRIB SUM DAG NEY KU DANG SUNG

By which the three obscurations of all beings are naturally purified

THIG KYI THIG LER LHUN DRUB NANG SHI NGANG

The body, speech, and mind tige are perfected in the state of

SHON NU BUM KUR DROL WAR SEM KYED DO *(recite 3x)*

the spontaneously accomplished four visions and liberated into the Youthful Vase Body, I generate the enlightened mind. *(recite 3x)*

Seven Branch Offering:

SHI RIG MA CHO NYUG MAR CHAG TSAL SHING

Paying homage in the unfabricated innate state of awareness,

TING THA TRAL WAY OD SAL CHOD PA BUL

I offer the luminous clarity which is beyond the limits of space.

KHOR WA NYANG DEY NYAM NYID LONG DU SHAG

In the sphere of the equanimity of samsara and nirvana, I
make confession.

LO TRAL CHO ZAD CHEN POR JEY YI RANG

In the great exhaustion of all dharmas, beyond mind, I
rejoice.

LHUNDRUB DZOG PA CHEN POI CHO KHOR KOR

Please turn the wheel of the spontaneously accomplished
Great Perfection.

KHOR WA DONG NEY DRUG PAR SOL WA DEB

I beseech you to stir the depths of samsara,

KHOR SUM MIG THA TRAL WAY PHA THAR NGO

I make dedication in the ultimate, beyond the confines of the
3 fold conceptions.

Visualization:

BRUM: RINCHEN NA TSOG DANG MAY NOD NANG DU

In the vast lustrous vessel made of the essences of the various jewels are

JIGTEN SID PAY DOD GU DAM TSIG DZEY

The samaya substances of all desireable objects in worldly existence.

DRU SUM YESHE DUD TSIR CHIN LAB PAY

By the blessings of the three seed syllables, transformed into wisdom nectar,

NANG SID CHOD PAY DOD GUR GYUR WA DI

This arrangement of phenomenal existence as offerings of all that is desirable,

LAMA YIDAM DA KI CHO SUNG DANG

I offer to the Gurus, Yidams, Dakinis, Dharmapalas, and

CHOG GHU GYAL WAY KYIL KHOR JI NYED DANG

The mandalas of the Buddas of the ten directions.

DZAM LING SHI DAG RIG DRUG LAN CHAG DRON

To the worldly local deities, the guests of the 6 realms to whom I have karmic debts,

KYE PAR DAG GI TSEY DROG SOG KU SHING

And especially to those who would steal my life and life force,

NAD TONG BAR CHAD TSOM PAY JUNG PO DANG

To the malicious spirits who cause sickness, harmful influences, and obstacles,

MILAM TAG TSAN NGEN DANG TEY NGEN RIG

Bad signs in dreams and all types of bad omens.

DEY GYAD MA RUNG CHO TRUL DAG PO DANG

The eight classes of evil forces, the lords of magical tricks,

ZEY DANG NEY DANG NO GYI LEN CHAG CHEN

And all karmic debts of food, place and wealth,

DRIB DAG NYO DRE PO SHIN MO SHIN DANG

To the male and female spirits, making crazy obscurations,

DRI WO THEY RANG DRONG SIN DREY MO NAM

To all the spirits, goblins, village cannibals and female ghosts,

LAN CHAG MAR POI EY LA JAL TEY SEG

All these karmic debts are repaid through being burnt by the red flames.

RANG RANG YID LA GANG GO DOD GU CHAR

Whatever each desires, may those desireable things rain down.

JI SID NAM KHA NEY KYI BAR NYID DU

I share an inexhaustible amount of desireable objects

DOD PAY YON TAN ZAD PA MED PAR NGO

As vast as the sky is wide,

DAG CHAG DU SUM SAG PAY DIG DRIB DANG

May the evil deeds and obscurations which I have gathered throughout the three times,

KA CHOG DAD SHIN KOR LA CHAD PA NAM

And all living off the offerings to the 3 jewels, the faithful, and the dead,

CHIN SEG MEY CHOD DI YI DAG GYUR CHIG

Be purified by this sang offering.

MEY CHEY NANG SID GANG WAY DU TRAN ZER

May flames numerous as atoms, fill phenomenal existence.

KUN ZANG CHOD PAI TRIN PHUNG MI ZAD PA

An inexhaustible cloud-like mass of excellent offerings,

GYAL WAY SHING KHAM YONG LA KYAB GYUR CHIG

Completely pervade all the Buddha fields.

MEY CHEY YESHE OD NGAY CHOD CHIN ZER

May the rays of offering and giving, flames of 5 colored lights of innate wisdom

RIG DRUG NAR MED NEY SU KYAB GYUR PAY

Be all pervading so the 6 classes of beings dwell without suffering or torment.

KHAM SUM KOR WA JA LU OD KUR DROL

May the 3 realms of samsara be liberated into the rainbow body.

DRO KUN CHANG CHUB NYING POR SANGYE SHOG

And all sentient beings be awakened into the heart of enlightenment.

Mantra:

OM AH HUNG (*recite as much as you can*)

Subsequent verses:

KU SUM DAG PA NYOD KYI SHAL YEY SU

In the pure luminous celestial palace of the three kayas,

CHO LONG TRUL SUM NANG SID ZUG PHUNG NAM

The Dharmakaya, Shambogakaya, and Nirmanakaya, the forms and aggregates of worldly existence, everything

DUD TSIR SHU WAY JA OD BAR NANG GANG

Melts into nectar and this rainbow light fills space.

KHOR WA NYANG DEY ZAG MED DUD TSI CHUD

Samsara and nirvana, the stainless essence of amrita

THOG MED DU NEY DA TA YAN CHAD DU

For time without beginning up until now

NANG SID DRON DU GYUR PA YONG LA NGO

Is shared completely with all those guests in worldly existence.

SA LAM DRE BU YONTAN THAR CHIN SHING

Obtaining the qualities of the ground, path and fruit

TA GOM CHOD PAY BAR CHAD KUN SAL NEY

And having dispelled all obstacles of the view, meditation,
and action

MAD JUNG KUN ZANG THUG KYI KHA YING SU

In the wondrous sky of the heart of Samantrabhadra

SHON NU BUM KUR TAN SID ZIN PAR SHOG

May they capture the fortress of the Youthful Vase Body

KHOR WAY GYA TSO CHEN PO TONG PAY THAR

And ultimately, the great ocean of samsara being emptied,

OG MIN PADMA DRA WAR SANGYE SHOG

All beings attain Buddhahood in the Lotus Net of Akanistha.

PHUNG KHAM SEG DZEY TRAG DANG ZI JID BAR

The sang offering of the aggregates & elements blaze in
majestic shining beauty

KAR MAR CHANG SEM SEG DZEY DE TONG BAR

The sang offering substances of the red and white bodhicitta
blaze in bliss-emptiness.

TONG NYID NYING JEY SEG DZEY CHO YING GANG

The sang offerings of emptiness-compassion fill the
dharmadatu.

NANG SID KHOR DEY DORJE OD NGAY SHING

In the ground of phenomenal existence, samsara and
nirvana, of 5 color vajra light,

LHUNDRUB DZOG SANGYE PAY SEG DZEY BUL

Are offered the sang offerings of the spontaneously
accomplished perfect Buddhahood.

NGON GYI LAN CHAG THAM CHAD JANG GYUR
CHING

May all previous karmic debts be purified.

DA TAY GYUD LA MI NEY THOL LO SHAG

Through regret and confession, may obscurations not dwell
in my mind stream

MA ONG DRIB PAY KHOR LOR MA GYUR CHIG

And in the future, may I not be involved in the wheel of obscurations.

SO THAR CHANG SEM RIG PA DZIN PA YI

All the kinds of vows, training, and tantric samayas,

DOM CHEY LAB PA SANG NGAG DAM TSIG RIG

Of individual liberation, bohicitta, and the vidyadharas,

TSOR DANG MA TSOR NYAM PA THOL LO SHAG

To all breaches of those, noticed or unnoticed, I openly admit.

NAD DON DRIB DANG MI TSANG DAG GYUR CHIG

May illness, harmful influence, obscurations, and impurities be purified.

NAD MUG TSON GYI KAL PA SHI GYUR CHIG

May the times of plague, famine, and warfare be pacified.

THA MI U SU ONG WAY SUN MA DOG

May the attacks of invaders from the border be averted.

CHO DZED LAMA DAN DREN BAR CHAD DOG

May the obstacles for inviting the spiritual teacher be avoided.

BOD YUL TRA MI SHI PAY TEY NGEN DOG

May the inauspicious bad omens for the land of Tibet be averted,

ZA LU GYAL PO SOG UG DUD PA DOG

May the planetary forces, the nagas and arrogant king-like spirits be repelled.

JIG PA CHEN PO GYAD DANG CHU DRUG DOG

May the eight great fears and sixteen lesser fears be overcome.

DAG CHAG GAR NEY TRA MI SHI PA DOG

Wherever we stay may all that is inauspicious be averted.

DAM SI GONG POI TU TOB NU PA DOG

May the evil force, power and capabilities of the damsi be averted.

(This practice is known as the diamond practice. It can prolong life and remove obstacles, particularly those associated with unpaid karmic debts. This was revealed in Sikkim, the secret hidden land, to Nmakha Jigme, by the Dakinis who revealed it to him as the practice which would open the gate to the secret land.)

ASPIRATION PRAYER FROM THE MAHAKALA SADHANA

(Transliterated by Kathy Wesley. Last revised 4.06)

SANG GYE TEN SUNG KON CHHOK U P'HANG
TO/

GEN DUN DE KYONG NAL JOR TSE PAL PEL /

NYEN PAY DAR CHHOR DRAK PAY DUNG BU
LA/

KHOR DANG LONG CHO GYE PA NYE DU DZO/

GE ME LONG TSO DEN PAY LU TOP GYE/

MIK LA YA TSEN TE MO GA WA
DANG/

NA WAR TAK TU NYEN PAY TAM THO SHING/

DRI ZHIM NGE PA NA DANG MI DREL WAR/

ZE KOM JOR PE RO DZIN TSIM JE CHING/

LU LA REK JA DE WA KHO NE TSO/

YI LA NAM PAR TRA WAY SHE RAP DANG/

ZAK ME DE WE NAM YANG NGOM
PAR DZO/

KHYO SOL KHYO TEN KHYO CHHO KHYO BE
NA/

T'HU TSAL MA CHUNG TSE DUNG CHHE WAR
DZO/

ZHI LA TRA SHI P'HUN TSHOK LONG CHO DEN/

JE SU LAM TRANG CHHU LA DROL DON DZO/

JIK SAR DRA JAK CHHOM KUN TSE WA KYOP/

DOR NA SAM DON YI ZHIN DRUP PAR DZO/

DAK DANG T'HA YE SEM CHEN T'HAM CHE
KYI/

LA ME DZOK PAY JANG CHHUP DRUP PA LA/

GAL KYEN BAR CHHE MA LU ZHI WA DANG/

T'HUN KYEN SAM DON LHUN GYI DRUP PAR
DZO/

SI ZHII PAL JOR MA LU JUNG WAY ZHI/

T'HUP PAY TEN PA YUN RING NE PA DANG/

DE DZIN JE PAY KYE BU DAM PA NAM/

PAL JOR GYI GYEN YUN RING ZHAP TEN SHOK/

DAK CHAK YON CHHO KHOR DANG DHE PA
LA/

TSE RING NE ME DE KYI P'HUN SUM TS'HOK/

DON NAM T'HAM CHE YI ZHIN DRUP PA DANG/

DRO WAY DON LA T'HU DANG DEN PAR DZO/

KYIL KHOR ZHAL YE DIR YANG TRA SHI SHING/

NYIN YANG TRA SHI PAL BAR TA LA LA/

TSEN YANG TRA SHI PAL BAR KYI LI LI/

NYEN TSEN TAK TU TRA SHI DE LEK SHOK

-end-